# Die Christliche Welt

Evangelisches Gemeindeblatt für Gebildete aller Stände

Fünfzehnter Jahrgang

Nr. 43 — Marburg i. H., den 24. Oktober — 1901

Zu beziehen durch alle Postämter und Buchhandlungen — Post-Zeitungsliste 1534 — Haltegebühr: Vierteljährlich 2 Mark — Wöchentlich eine Nummer

**Inhalt:** Lutherworte — Briefwechsel zwischen dem Bischof von Rochester und dem Herausgeber — Eine Stimme aus Südafrika — Noch einmal Laboremus von Björnson — Verschiedenes: Ernst Haeckel der monistische Philosoph; Kleine Mitteilungen — Quittung — Anzeigen

## Lutherworte

Etliche [Kriegsleute] verzweifeln so gar und ganz [an dem christlichen Charakter ihres Standes], daß sie nichts mehr nach Gott fragen und beides, Seele und Gewissen, in den Wind schlagen. Wie ich denn wohl selbst solche Gesellen habe sagen hören: wenn sie sollten daran gedenken [an Gott und ihre Seele], müßten sie nimmer mehr in Krieg kommen. Gerade als wäre Kriegen solch ein trefflich Ding, daß an Gott und Seele nicht zu denken sei, wenn Krieg vorhanden ist, so doch dann als in Todesnöten und -Gefahr am meisten an Gott und für die Seele zu denken ist. . . .

Wer mit gutem, wohl berichtetem Gewissen streitet, der kann auch wohl streiten. Sintemal es nicht fehlen kann, wo gut Gewissen ist, da ist auch großer Mut und keckes Herz. Wo aber das Herz keck und der Mut getrost ist, da ist die Faust auch desto mächtiger und beide, Roß und Mann, frischer, und gelingen alle Dinge besser und schicken sich auch alle Fälle und Sachen desto feiner zum Siege, welchen denn auch Gott giebt.

Ob Kriegsleute auch in seligem Stande sein können. 1526

## Briefwechsel zwischen dem Bischof von Rochester und dem Herausgeber

Vergl. Nr. 29 und 35

Bishop's House, Kennington, S. E.
Sept. 17 th. 1901

Honoured Sir,

With my thanks for your printed and written letters, I have also to acknowledge very cordially the courtesy with which you have treated me, not only by printing my reply, but also by taking the trouble to give a German version of it.

Allow me also to receive and return sincerely your assurances of friendship and regard for my country and for myself as belonging to it. It would be a pleasure to think that I might at some future time carry on by personal acquaintance, the intercourse begun in this more distant way.

But, dear Sir, you do more than claim the character of a friend. You claim to address me as an Englishman with a friend's impartiality. If I trouble you with a few further words of reply it is to show you why I do not find this claim borne out by what you have written. May I remind you of the subject of our correspondence? We are not discussing the question of the origin of the war upon which from either point of view there is much to be said and, while believing our cause to be, in the main, just, I should certainly not be surprised by a good deal of criticism, nor complain of it.

Nor have I denied — I should rather be forward to acknowledge — many honourable features in the behaviour of the Boers during the war, to our prisoners. J have not attempted, upon the other side, to say that every English officer, or each English measure, has been blameless. As a matter of fact there have probably been mistakes of both sorts. There have been mistaken experiments of leniency, which have resulted in the end in prolongation of the war, and increase of suffering. There may have been mistaken experiments in severity. In both cases there has been and is much difference of opinion: and the most impartial friend might have a good deal of criticism to make.

But you go much farther than this. We can now leave out of account that comparison with the Armenian horrors, which seemed to us at first so monstrous, because you have kindly explained that in fact no such comparison was intended. I could wish indeed that you had done so a little more heartily and that you had not attempted a new comparison between our Government's refusal of one doctor and a few nurses, and the isolation of the unhappy Armenians from all European and human aid. Such a comparison is not friendly and can hardly be taken seriously. I suppose there never was a general of any army, or a minister of any country, who would not have to make from time to time, for purely administrative reasons, such acts of refusal.

But I come to your comparison between the Boers and ourselves: and I follow your details.

You say that the English at Glencoe misused the white flag. I do not recall the particular incident to which you allude! I can only say that there would be but one feeling in our country and our army about any abuse of the white flag. But during this war such abuse by the Boers has been so frequent that it has certainly suggested the appearance of intention. It has been again and again reported by officers of the highest character and honour; it has even, in one or more cases, been

publicly certified by the General-in-chief. The cases have been frequent of our troops being fired upon and men killed, from farm-houses over which the white flag flew. (I venture to enclose an account of one because it is given at first hand by a personal friend of my own, an absolutely trustworthy witness, and one, who, you will see in the account, is forward to speak of Boer kindness.)

No doubt explanations may be given of some of this conduct, but you make no reference to any part of it, and introduce the white flag only to condemn the incident at Glencoe. Is this impartial?

I take a second point. Mr Kruger and Mr Steine after the first success of their invasion of our territory, announced the annexation of these parts of the British Empire to one or other of the Republics. After Lord Roberts had taken the capital of the two Republics and had made himself master of the centres of government and lines of communication, he annexed these states to the British Empire. You condemn this latter action unsparingly, but make no reference to the former. Is this the language of impartiality?

Once more, you make complaint of our unwillingness to conclude a reasonable peace (Einen billigen Frieden). You say nothing of the declarations made up even to the present time by the leaders of the Boers that they will accept nothing less than unqalified independence, which means as much as, or a little more than, they had before the War. Is it usual for the conquerors, or the conquered to make overtures of peace? Let me add another question. Would overtures from our side be taken by the Boers — or their sympathizers, as signs of mercy and generosity, or as proofs of weakness and flinching? Does it appear then that, here, again you sustain an impartial part?

But, honoured Sir, let me leave what you have said, and let me go a step further, and courteously point out facts which an impartial friend would surely have included. I find no recognition of the extraordinary difficulty caused by the fact that our enemy is one who does not possess a ‚standing' or professional army. Any Boer can appear to-day as a man of peace, to-morrow as a combatant, and the day after again as a civilian. It is therefore impossible to draw the line between the military and civil population which is taken for granted in many of the rules for mitigating war's severity, and is indeed so essential to them.

I find no remembrance that the people with whom we are at war is one to which we ourselves restored independence by an act of generosity which was certainly remarkable in the relations between nations: and which was criticized at home or abroad for being only too confiding an experiment in international morality. You would not be too 'partial' to us if you looked for some remembrance of this in Boer temper and behaviour towards us in all the interval between Majuba and this War, and now in willingness to submit; and to take, if I may invert your phrase, „the measure of defeat" from the hand of God.

For here again I find no impartial recognition that, in casting the account of cruelty and suffering, something, at least (to me it seems much), should be set down to those who persist in protracting a hopeless struggle, and with it, the enormous suffering inflicted, not on their enemies only, but on their own women and children, and the masses of their captive fellow countrymen.



I find you disposed to attribute to us a desire to ‚exterminate'. I find no mention of the declaration of the Boers that the resistance will be continued till every fighting man is killed: nor any counsel how a war is to be mercifully concluded in which one side takes this attitude.

This is the other side of the account to which I will venture to add this one question. You speak (and it is difficult to write the words without indignation) of our Government aiming now, not at success, but at extermination and, in this connection of „organized murder" of women and children in the Refuge Camps as an expression which it is difficult not to use. May I ask whether you suppose our Government aimed at the „organized murder" of our own soldiers at the time of the Bloemfontein Epidemic? But was not the true cause, in both cases, precisely the same: the difficulty of extemporizing sanitary conditions in the midst of war and of bringing up quickly enough everything that was needful along a thread or two of railway communications many hundred miles long? There may have been mistakes or delay, failures of administrative capacity or organization in either case. I am far from saying that there was not. But all proof is lacking that in the one case, more than the other, there was an intention to kill.

I venture to hope, that upon a review of these points, if you give me your patience so far as to read them, you will yourself acknowledge that your criticism is not so much impartial as strongly, and even vehemently, partial.

But what is my intention in saying this? Is it to accuse you of hypocrisy, or intentional unkindness? Not for an instant. I see in it, to my intense sorrow, the effect upon yourself and many of your nation, of having one side of the case constantly put before you by the Press, and supported often by information which has been designed and coloured for controversial purposes by agencies only too active and powerful, and too little scrupulous as to their methods. You refer to our own official publications. I might refer you to the Official Report on the Netherlands Railway and similar schemes which would give you some idea of the methods to which I have just referred. But I prefer to give the general answer, that I fear you come to the consideration of particular pieces of evidence under the stress of the strong bias of judgment as to the general issue, which, almost without your consciousness, has been so strongly and relentlessly impressed upon you. I do not speak without some personal knowledge. I was in Germany in the winter of 1899--1900, before any of the things which you now criticize had come to pass (except Glencoe) and I observed how your newspapers displayed and emphasized every point favourable to the Boers and unfavourable to us.

I passed through one of your towns on my way home and bought an ‚Extra Blatt' one afternoon with only these words „Ladysmith is fallen. Details to-morrow morning."

And now, honoured Sir, I drop the language of controversy, and I address myself to your sympathy, for it is your sympathy that I wish to have.

The time is, for my country, one of strain and anxiety. We are engaged in a difficult and costly undertaking, in a struggle which has left its mark everywhere in suffering and sorrow upon our life. Hardly any one but has lost a relative, a friend, or a neighbour. Not a house which does not bear some fraction of expense. Our reservists drawn

from their home life and business are dragging out the weary months, while their wives and children wait and wait for them at home. But this is not all. We feel the moral strain. We hate the position of a big power treading down a little one. The rôle of putting down independence is as unwelcome to us as it is uncongenial to our traditions. We are not reconciled to it even though independence, has, in this case, associated itself with Krugerism, corruption, unsl eeping and bitter animosity, and enormous military outlay: or though we know that we are fighting for the prevalence of higher civilization over the lower. We dislike the task and long for the time when we can give ourselves to the tasks of peace; and to healing, by justice and kindness, the wounds of war. At such a moment the heart of a nation is sensitive, — sensitive to sympathy, sensitive also to criticism. It learns who are its friends and who are not. It is eager, as a man in like case, is eager to be understood and to find its difficulties recognised, to be credited with its true intentions. Shew it that, and it will not forget. You will forge links with it, not quickly broken — links of the truest and most spiritual sort. What is more, you will have a hearing with it, and can touch it with the useful correction of warning and rebuke. Englishmen of the more thoughtful sort — I believe the majority of Englishmen — are not blind to their dangers, the dangers of power, of encroaching Empire, of turning might into right, the dangers that come of materialism and the lust of gold, the dangers of exasperation in a struggle protracted beyond all boundaries of legitimate and reasonable conflict. We shall not complain if you tell us of these. We shall be ready to hear your criticisms of our faults, if they are made as by those who know them to be common to man „considering thyself, lest thou also“ when thy day comes „be tempted.“

But we shall not listen to those who hear all the case against us, and nothing upon our side, to those who credit us with intentions which we know are not ours and reproach us with charges barely disguised, or not disguised, of brutality and barbarity. Such reproaches are barren because they lack both insight and love.

Germany and England, honoured Sir, have alike the responsibilities of great power. They share the difficult duty of dealing, in the name of Christian civilization, with more backward races. They are exposed, or may at any moment be exposed, to the same temptations. The dangers of militarism are certainly (as recent experience in China significantly warns) not ours alone.

May God give to both the grace to understand and fulfil their task with increasing loyalty to Christian principle: may He enable them to ‚walk in' this His ‚house' of Earth as friends, and as friends to minister to each other balms of sympathy, and the ‚faithful wounds' of rebuke.

I desire to remain, Honoured Sir,

With sincere appreciation of your high spirit, and good purpose,

Your faithful servant in Christ,

Edw: Roffen:

Zu Deutsch:

Geehrter Herr,

Mit meinem Dank für Ihre gedruckten und geschriebenen Briefe habe ich zugleich aufs herzlichste die Höflichkeit anzuerkennen, mit der Sie mich behandelt haben, indem Sie meine Antwort nicht nur abgedruckt haben, sondern sich auch die Mühe machten, sie in deutscher Uebersetzung wiederzugeben.

Erlauben Sie mir auch die Versicherung Ihrer Freundschaft für mich und Ihrer Achtung für mein Vaterland und mich selbst, als dazu gehörend, anzunehmen und aufrichtig zu erwidern. Es wäre mir eine Freude, wenn ich annehmen dürfte, daß ich später einmal durch persönliche Bekanntschaft den Verkehr mit Ihnen, der auf diesem mehr entfernten Wege angeknüpft wurde, fortzusetzen Gelegenheit fände.

Aber, geehrter Herr, Sie beanspruchen mehr als den Namen eines Freundes, Sie beanspruchen, mir als Engländer mit der Unparteilichkeit eines Freundes gegenüberzutreten. Wenn ich Sie mit noch einigen Worten der Erwiderung bemühe, so geschieht es um Ihnen zu zeigen, weshalb ich nicht finden kann, daß das, was Sie geschrieben haben, diesen Anspruch rechtfertigt. Darf ich Ihnen ins Gedächtnis rufen, was der Gegenstand unseres Briefwechsels ist? Wir erörtern nicht die Frage nach dem Ursprung des Krieges. Darüber ließe sich von beiden Gesichtspunkten aus Viel sagen, und während ich unsere Sache in der Hauptsache für gerecht halte, würde ich mich doch keineswegs wundern, wenn Sie daran scharfe Kritik übten und über Vieles Klage erhöben. Auch habe ich viele ehrenwerte Züge im Betragen der Buren gegen unsere Gefangenen während des Krieges nicht geleugnet; ich würde vielmehr einer der Ersten sein sie anzuerkennen. Anderseits habe ich auch nicht zu behaupten gewagt, daß jeder britische Offizier oder jede englische Maßnahme sich frei von Tadel gehalten hätte. Ohne Zweifel werden Fehler nach beiden Seiten hin vorgekommen sein. Man hat Fehlgriffe gemacht mit Versuchen der Milde, die zuletzt nur zur Verlängerung des Krieges und zur Vermehrung seiner Leiden geführt haben. Man hat vielleicht auch Fehlgriffe gemacht mit Versuchen der Strenge. In beiden Fällen gab es und giebt es noch viele Meinungsverschiedenheiten, und der unparteiischste Freund könnte viel Anlaß zur Kritik finden.

Aber Sie gehen viel weiter. Zwar den Vergleich mit den armenischen Greueln, der uns zuerst so ungeheuerlich vorkam, können wir jetzt außer Betracht lassen, da Sie so gütig waren, Erläuterungen zu geben, nach denen ein solcher Vergleich in der That nicht beabsichtigt war. Ich möchte nur wünschen, daß Sie dies ein wenig herzlicher gethan hätten, und daß Sie nicht einen neuen Vergleich angestellt hätten zwischen der Zurückweisung eines Arztes und einiger Krankenpflegerinnen seitens unserer Regierung und der Absperrung der unglücklichen Armenier von aller europäischen und menschlichen Hilfe. Ein solcher Vergleich ist nicht freundlich und kann kaum ernsthaft genommen werden. Ich glaube, es hat nie einen General irgend eines Heeres oder einen Minister irgend eines Landes gegeben, der nicht von Zeit zu Zeit aus rein administrativen Gründen eine solche Zurückweisung hätte verfügen müssen.

Aber ich komme zu Ihrem Vergleich zwischen den Buren und uns selbst, und ich folge Ihren Einzelheiten.

Sie sagen, daß die Engländer bei Glencoe die weiße Flagge mißbraucht haben. Mir ist der besondere Vorfall, auf den Sie anspielen, nicht gegenwärtig. Ich kann nur sagen, daß über jeden Mißbrauch der weißen Flagge in unserem Lande und unserm Heere nur ein Gefühl herrschen würde. Aber während dieses Krieges ist von Seiten der Buren so häufig die weiße Flagge mißbraucht worden, daß dies jedenfalls den Anschein der Absichtlichkeit erweckt hat. Es ist dies wieder und wieder durch Offiziere von bestem Ruf und höchster Ehrenhaftigkeit berichtet, es ist sogar in einem oder mehreren Fällen vom Oberbefehlshaber öffentlich bezeugt worden. Die Fälle sind zahlreich gewesen, in denen aus Farmen, über denen die weiße Flagge wehte, auf unsere Truppen geschossen und Leute getötet wurden. Ich erlaube mir einen Bericht über einen solchen Fall einzulegen, weil er aus erster Hand von einem persönlichen Freunde von mir stammt, einem durchaus glaubwürdigen Zeugen, der zudem, wie Sie aus dem Berichte ersehen werden, gern von der Gutherzigkeit der Buren redet.

Ohne Zweifel würden sich manche Fälle solchen Ver-

haltens aufklären lassen, aber Sie ziehen keinen einzigen von ihnen in Betracht und erwähnen die weiße Flagge einzig und allein, um den Vorfall bei Glencoe zu verurteilen. Ist das unparteiisch?

Ich gehe zu einem zweiten Punkt über. Herr Krüger und Herr Stein verkündigten nach dem ersten erfolgreichen Einfall in unser Gebiet die Annexion der betreffenden Teile des britischen Reiches an die eine oder die andere der beiden Republiken. Nachdem Lord Roberts die Hauptstadt der beiden Republiken eingenommen und sich der Mittelpunkte der Regierung und der Verkehrslinien bemächtigt hatte, nahm er diese Staaten für das britische Reich in Besitz. Sie verurteilen diese Handlung unbarmherzig, ohne auf die andere Bezug zu nehmen. Ist das die Sprache der Unparteilichkeit?

Wiederum führen Sie Klage über unsere Abgeneigtheit, einen „billigen Frieden" zu schließen. Sie sagen Nichts von den Erklärungen, die bis auf den heutigen Tag von den Führern der Buren abgegeben werden, daß sie mit keinem geringeren Zugeständnis zufrieden sein wollen, als mit der unbedingten Unabhängigkeit; das heißt ebensoviel, oder gar ein wenig mehr, als was sie vor dem Krieg gehabt haben. Ist es gebräuchlich, daß der Sieger Friedensvorschläge macht oder der Besiegte? Lassen Sie mich noch eine Frage thun! Würden Vorschläge von unserer Seite von den Buren oder denen, die mit ihnen sympathisieren, als Zeichen des Erbarmens und der Großmut, oder als Beweis der Schwäche und des Zurückweichens aufgenommen werden? Zeigt sich in Alledem, ich frage es wiederum, daß Sie eine unparteiische Stellung einnehmen?

Aber, geehrter Herr, lassen Sie mich von dem, was Sie gesagt haben, einen Schritt weiter gehen und in aller Höflichkeit einige Thatsachen anführen, die ein unparteiischer Freund sicher miterwähnt haben würde. Ich finde keine Würdigung der außergewöhnlichen Schwierigkeit, die durch den Umstand veranlaßt wird, daß unser Feind kein stehendes oder berufsmäßiges Heer besitzt. Jeder Bur kann heute als ein Mann des Friedens erscheinen, morgen als Kombattant und übermorgen wieder als Zivilist. Es ist daher unmöglich, die Grenze zwischen militärischer und bürgerlicher Bevölkerung zu ziehen, was doch in vielen Bestimmungen zur Milderung der Härten des Krieges als selbstverständlich angenommen wird und in der That so wesentlich für sie ist.

Ich finde nicht erwähnt, daß das Volk, mit dem wir Krieg führen, eines ist, dem wir selbst die Unabhängigkeit zurückgegeben haben, durch einen Akt der Großmut, der sicherlich in den Beziehungen zwischen verschiedenen Nationen ungewöhnlich genug war und bei uns wie im Ausland als ein gar zu vertrauensseliges Experiment internationaler Moralität kritisiert wurde. Sie würden nicht zu sehr Partei für uns nehmen, wenn Sie sich bei den Buren nach einem Bewußtsein von dieser Thatsache umsähen, sowohl in ihrer Stimmung und ihrem Benehmen gegen uns in dem ganzen Zeitraum zwischen Majuba und diesem Kriege, als auch jetzt in einer gewissen Bereitwilligkeit, sich zu unterwerfen und, wenn ich Ihre Redeweise umkehren darf: „die Fügung der Niederlage" aus der Hand Gottes anzunehmen. Ich finde hier wiederum nicht das unparteiliche Zugeständnis, daß, wenn die Rechnung der Grausamkeiten und Leiden aufgestellt wird, wenigstens Etwas davon (wie mir scheint, Viel) denen angerechnet werden sollte, die auf der Fortsetzung eines hoffnungslosen Kampfes bestehen und damit ungeheure Leiden nicht nur über ihre Feinde, sondern auch über ihre eigenen Frauen und Kinder und die Massen ihrer gefangenen Landsleute bringen.

Ich finde Sie geneigt, uns die Absicht der Ausrottung zuzutrauen. Dagegen finde ich keine Erwähnung der Erklärung der Buren, daß der Widerstand so lange fortgesetzt werden wird, bis der letzte kämpfende Mann gefallen ist, noch auch irgend einen Rat, wie ein Krieg barmherzig zu Ende geführt werden soll, in welchem die eine Seite eine solche Haltung annimmt.

Dies ist die eine Seite der Abrechnung; ich erlaube mir nur noch folgende Frage hinzuzufügen:

Sie sprachen davon (und es ist schwer die Worte ohne Entrüstung niederzuschreiben), daß unsere Regierung jetzt nicht auf Erfolg, sondern auf Vernichtung hinarbeite, und im Zusammenhang damit von „organisiertem Morden" der Frauen und Kinder in den Flüchtlingslagern, als einer Auffassung, der zu widersprechen schwer sei. Darf ich fragen, ob Sie annehmen, daß unsere Regierung zur Zeit der Epidemie in Bloemfontein auf das „organisierte Morden" unserer eigenen Soldaten hinzielte? War nicht die wahre Ursache in beiden Fällen genau dieselbe? Die Schwierigkeit, ohne Vorbereitung, mitten im Kriege, sanitäre Zustände herzustellen und über eine oder zwei Eisenbahnlinien von vielen hundert Meilen Länge geschwind genug Alles herbei zu schaffen, was nötig war? In beiden Fällen mögen Versehen oder Verzögerungen vorgekommen sein, Mangel an administrativer Befähigung oder Organisation. Ich bin weit entfernt zu behaupten, daß dem nicht so sei. Aber jeder Beweis fehlt, daß in dem einen Falle mehr als im anderneine Absicht zu töten vorlag.

Ich wage zu hoffen, daß nach Prüfung dieser Punkte — wenn Sie mir die Geduld schenken wollen sie zu lesen — Sie selbst anerkennen werden, daß Ihre Kritik nicht nur nicht unparteiisch, sondern stark, ja sogar leidenschaftlich parteiisch ist.

Aber was ist meine Absicht, wenn ich dies ausspreche? Etwa die, Sie der Heuchelei anzuklagen oder beabsichtigter Unfreundlichkeit? Nicht für einen Augenblick. Ich sehe darin zu meinem tiefen Bedauern den Einfluß, den es auf Sie und Viele Ihrer Nation ausübt, daß die Presse Ihnen beständig nur die eine Seite der Sache vorführt, und daß sie dabei oft durch Nachrichten unterstützt wird, die von nur zu geschäftigen und einflußreichen, in ihren Mitteln nur zu wenig wählerischen Agenturen zu polemischen Zwecken fabriziert und gefärbt werden. Sie verweisen auf unsere offiziellen Veröffentlichungen, ich möchte Sie auf den offiziellen Bericht der Niederländischen Eisenbahn und ähnliche Darstellungen verweisen, die Ihnen einen Begriff von dem Verfahren geben würden, auf das ich mich eben bezogen habe. Aber ich ziehe es vor, eine allgemeine Antwort zu geben. Ich fürchte, Sie gelangen dazu, nur gewisse Beweisstücke in Betracht zu ziehen, unter dem Drucke einer starken Voreingenommenheit Ihres Urteils bezüglich der Schlußsumme im Allgemeinen, die sich Ihnen, fast ohne Ihr Wissen, so stark und unerbittlich aufgedrängt hat. Ich spreche nicht ohne persönliche Erfahrung. Ich war im Winter 1899 auf 1900 in Deutschland, ehe sich Etwas von den Dingen, die Sie jetzt kritisieren, zugetragen hatte (außer Glencoe), und ich nahm wahr, wie Ihre Zeitungen jeden Umstand, der den Buren günstig und uns ungünstig war, ausspielten und betonten. Ich kam auf meiner Heimreise durch eine Ihrer Städte und kaufte eines Nachmittags ein Extra-Blatt, das nur diese wenigen Worte enthielt: „Ladysmith ist gefallen. Einzelheiten morgen früh."

Nun aber, geehrter Herr, lasse ich die Sprache der Polemik fallen und wende mich an Ihr Mitgefühl; denn Ihr Mitgefühl ist es, worauf es mir ankommt.

Die Gegenwart ist für mein Vaterland eine Zeit des Druckes und der Sorge. Wir sind in ein schwieriges und kostspieliges Unternehmen verwickelt, in einen Kampf, der seine Spuren überall in unserem Leben in Leiden und Schmerz zurückgelassen hat. Kaum Einer von uns, der nicht einen Verwandten, einen Freund oder einen Nachbar verloren hat. Nicht ein Haus, das nicht einen Teil der Kosten trägt. Unsere Reservisten, aus ihren Familien und Geschäften gerissen, schleppen die traurigen Monate dahin, während ihre Frauen und Kinder daheim auf sie warten und warten. Aber damit nicht genug. Wir fühlen den moralischen Druck. Wir hassen die Rolle einer großen Macht, die eine kleine zu Boden tritt. Die Aufgabe, die Unabhängigkeit zu beugen, ist uns so unwillkommen, wie sie unsern Traditionen zuwider ist. Wir vermögen nicht, uns damit auszusöhnen, obgleich die Unabhängigkeit in diesem Falle sich mit Krügerismus, Verderbtheit, mit nicht ruhender, bitterer Feindschaft und ungeheurem kriegerischen Aufgebot verbündet hat; und obgleich wir wissen, daß wir für das Obsiegen einer höheren Zivilisation über eine niedrigere

kämpfen. Wir lieben diese Aufgaben nicht und sehnen uns nach der Zeit, wo wir uns den Aufgaben des Friedens hingeben und durch Gerechtigkeit und Güte die Wunden des Krieges heilen können. In einem solchen Augenblick ist das Herz einer Nation empfänglich für Sympathie, empfindlich für Kritik. Es erfährt, wer seine Freunde sind, und wer nicht. Es ist begierig, wie der Einzelne in gleichem Falle, verstanden zu werden, seine Schwierigkeiten anerkannt und seine wahren Absichten mit Vertrauen aufgenommen zu finden. Zeigen Sie ihm das, und es wird es nicht vergessen. Sie werden Bande mit ihm schmieden, die nicht leicht zerbrechen werden, Bande der aufrichtigsten und geistigsten Art. Was noch mehr ist: Sie werden bei ihm Gehör finden und werden es mit der heilsamen Zucht der Warnung und des Tadels erreichen. Engländer der mehr nachdenkenden Art — ich glaube die Mehrzahl der Engländer — sind nicht blind gegen die Gefahren, denen sie ausgesetzt sind, die Gefahr anmaßlicher Reichsherrlichkeit, die Gefahr, Gewalt an die Stelle des Rechtes zu setzen, die Gefahren, die aus dem Materialismus und der Goldgier entspringen; die Gefahren der Verbitterung in einem Ringen, das sich über alle Grenzen eines ehrlichen und vernünftigen Krieges hinauszieht. Wir werden uns nicht beklagen, wenn Sie hiervon zu uns reden. Wir werden bereit sein, die Kritik unserer Fehler anzuhören, wenn sie von denen ausgeübt wird, die da wissen, daß sie allgemein menschlich sind, nach dem Worte der Schrift: Siehe auf dich selbst, daß du nicht auch, wenn dein Tag kommt, versuchet werdest.*)

Aber denen werden wir nicht lauschen, die nur das hören, was gegen uns, Nichts, was für uns spricht; die uns Absichten unterschieben, von denen wir wissen, daß wir sie nicht haben, und uns mit schlecht oder auch gar nicht verhehlten Anklagen der Brutalität und Barbarei überhäufen. Solche Anklagen sind unfruchtbar, weil ihnen sowohl die Einsicht wie auch die Liebe fehlt.

Deutschland und England, geehrter Herr, haben in gleicher Weise die Verantwortlichkeit einer großen Macht. Sie haben die schwierige Pflicht im Namen der christlichen Zivilisation mit weniger fortgeschrittenen Rassen zu verkehren. Sie sind oder können doch jeden Augenblick denselben Versuchungen ausgesetzt werden. Die Gefahren des Militarismus sind sicherlich — die jüngsten Erfahrungen in China erteilen darüber die nachdrücklichsten Mahnungen — nicht nur auf unserer Seite.

Möge Gott beiden Völkern die Gnade verleihen, daß sie mit wachsender Treue gegen das christliche Prinzip ihre Aufgaben auffassen und erfüllen; möge er sie befähigen in diesem seinem Hause der Erde als Freunde zu wandeln und als Freunde einander den Balsam des Mitgefühls und die treu gemeinten Wunden des Tadels auszuteilen.

Ich wünsche zu verbleiben, geehrter Herr, mit aufrichtiger Würdigung Ihres tapfern Mutes und Ihrer guten Absicht,

Ihr treuer Diener in Christus

Edward von Rochester

## Antwort

Marburg, den 10. Oktober 1901

Hochwürdiger Herr Bischof,

Meine Antwort kommt spät. Leider nicht zu spät. Noch immer ist die Lage in Südafrika unverändert. Das dritte Kriegsjahr bricht an, und keine Aussicht auf rasche Entscheidung.

Auf Ihren werten Brief wäre endlos Viel zu sagen. Ich will mich anstrengen, kurz zu sein.

Ich beginne mit dem Vorhalt, den Sie mir als Deutschem gegen den Schluß hin machen. Sie sprechen von Gefahren des Militarismus und Imperialismus, die dem deutschen Volke mit dem englischen gemeinsam sind. Ich darf versichern, daß diese Gefahren mir und meinen Gesinnungsgenossen — und das sind Viele in meinem Volk — auf der Seele brennen. „Die Christliche Welt“ ist unter anderen Zeitschriften immer wieder die Stätte gewesen, wo Befürchtungen und Warnungen dieser Art von ernsten Patrioten und Christen niedergelegt worden sind. Wie wir von hier aus bereits den Chinafeldzug mit unserer Kritik begleitet haben, der doch durch den Gesandtenmord in hohem Maße gerechtfertigt war, so wird zu Unrecht und Gewalt unsre Stimme nicht schweigen. Ob wir Regierung und Nation im Augenblick, wo es gilt, von den Bahnen einer skrupellos selbstsüchtigen und grausamen Politik zurückreißen könnten — ob wir die Macht dazu hätten —, das mag man billig bezweifeln; aber an der Geltendmachung des christlichen Gewissens wird es in Deutschland in solchem Falle nicht fehlen. Dafür können Sie sich, Herr Bischof, auf uns verlassen.

Es hat mir aber weh gethan, Herr Bischof, daß Sie Mangel an Sympathie mit Ihrem Volke bei mir beklagen. Kann man seine Verehrung und Liebe zu einer Nation stärker bekunden, als ich es gegenüber der englischen Nation gethan habe? Konnte ich in der Sympathie weiter gehen als mit der Versicherung, daß der moralische Kredit Englands „ein Stück unsres eigenen Reichtums“ sei? Ich sprach freilich nicht von jenen Wunden, die der südafrikanische Krieg Ihrem Volke schlägt in der Sorge um geliebte Menschenleben und dem Verlust manches teuren Toten. Diese Schmerzen, wie tief sie greifen mögen, waren für meine Sympathie Nebensache. Wir Deutschen haben Anno 1870/71 in einer einzigen großen Schlacht mehr Brüder, Söhne und Väter verloren, als Sie Britten in diesem ganzen Kriege. Und jene Opfer würden für mich gar kein Gegenstand des Mitleids sein, wenn sie um einer gerechten Sache und um des Vaterlandes willen gefallen wären. Aber an dem Punkte eben beginnt meine Sympathie aufzuflammen. Ich habe Mitleid mit der moralischen Situation, in der Ihr Volk sich befindet, und von der Sie, Herr Bischof, ein *unvollkommenes* Bild geben, wenn Sie mit innerem Abscheu reden von der „Rolle einer großen Macht, die eine kleine zu Boden tritt“. Zwar, es ist dies der springende Punkt; aber selbst das Niedertreten eines Schwachen durch einen Starken könnte minder grausam vor sich gehen, als wir es in Südafrika erleben — und die für uns, Ihre wahren Freunde, keineswegs erledigte Frage ist: ob diese brutale Wendung denn überhaupt nötig ist?

Sie suchen wiederholt meine Unparteilichkeit ad absurdum zu führen. Ja ich bin in der That nicht mehr „unparteiisch“ und will es nicht mehr sein. Es gab eine Zeit, wo ich durchaus neutral empfand, ja mehr noch, es gab eine Zeit, wo ich Ihrem Volke und seinem christlich-zivilisatorischen Beruf vertraute, wo ich mit England als mit einer protestantischen Macht nicht ohne Stolz rechnete, während die Buren mir teils unbekannt, teils unsympathisch waren. Letzteres war die Folge der Eindrücke, die ich aus Berichten deutscher Missionare über das Burenvolk und sein Verhalten zu den Eingebornen empfangen hatte. Aber wie in den deutschen Missionskreisen sich das Urteil stark verändert hat, so habe ich im Laufe dieses Krieges in der That *Partei ergriffen*, und ich möchte, daß Sie, Herr Bischof, und die ganze Kirche von England *auch Partei ergriffen — für dieses Burenvolk*. In keinem andern Sinne habe ich meinen ersten und zweiten Brief an Sie geschrieben.

Wenn ich doch Sie überzeugen könnte von den Motiven unsrer Stimmung und unsers Urteils in Deutschland! Ich wiederhole: ich rede nicht im Namen derer, die ohne Wahl von Anfang an für die Buren waren. Wer wußte bei uns zum Beginn des Krieges Viel von den Buren? Wer hatte von ihnen Etwas empfangen, das uns zur Dankbarkeit verpflichtete? Nun waren es die ersten merkwürdigen Erfolge der Buren, die wie ein faszinierendes Schauspiel auf Viele wirkten. Diese Kraftentfaltung eines kleinen Volkes in jenem Winkel von Afrika gegenüber dem starken, reichen Großbritannien! Die Wirkung dieses Schauspiels, unterstützt durch die Predigt von der drückenden wirtschaftlichen und politischen Rivalität Großbritanniens mit unserm Volk und Reich, haben Sie erlebt, als Sie im Winter 1899 auf 1900 in Deutschland waren. Aber der Rückschlag war schwer, als die Buren plötzlich versagten, als Ladysmith *nicht* fiel und Cronje gefangen genommen

*) Gal. 6, 1.

D H

wurde. Jene leicht aufgeschäumte Burenbegeisterung der ersten Monate hatte eine arge Krisis durchzumachen. Und hätte damals Ihr Heer den Feind niedergeworfen, so wäre unser Anteil an einem Volke, das wir für tapferer und fester gehalten hatten, als es sich nun auswies, rasch dahingesunken. Hätte England damals wirklich gesiegt, wir würden heute, Herr Bischof, schwerlich diesen Briefwechsel führen.

Aber die Buren unterwarfen sich nicht. Sie wollten lieber sterben als englisch werden. Und sie fingen von neuem an Thaten zu thun, die wir bewundern mußten. Sie fingen an, eine Zähigkeit des Widerstandes zu beweisen, die nicht nur der Ausdruck vorhandener physischer und moralischer Kraft war, sondern auch ein unüberwindliches Bewußtsein von dem Recht und der Pflicht des Widerstandes offenbarte.

Es werden fortwährend in der Weltgeschichte schwache Völker durch starke unterdrückt, ohne daß für das christliche Gewissen der Unterdrücker oder der Zuschauer daraus ein besondrer Anstoß entstünde. Es kommt ganz darauf an, 1. was das unterdrückte Volk wert ist — und 2. mit welchen Mitteln das obliegende unterdrückt.

Nun ist es Thatsache, daß in diesen zwei Kriegsjahren der Wert des Burenvolkes in den Augen der zivilisierten Welt ungemein gestiegen ist. Und zugleich ist es Thatsache, daß der Abscheu vor der britischen Kriegführung in der zivilisierten Welt immer tiefer und weiter um sich gegriffen hat.

Denn das geht nicht mehr an, Herr Bischof, mit dem Hinweis auf einen mangelhaften oder parteiischen Nachrichtendienst unserm Urteil seine Sicherheit zu nehmen. Dieser Hinweis konnte am Anfang des Krieges Eindruck auf uns machen, damals als Sie jene Sensationsdepesche „Ladysmith gefallen!“ in dem Extrablatt eines spekulativen Zeitungsverlegers lasen. Sie wissen aus meinem ersten Brief, wie ernsthaft die Unsicherheit der Berichterstattung mir und meinen Gesinnungsgenossen zu schaffen machte. Aber heute weilen ja die lebendigen Zeugen und zuverlässigen Boten mitten unter uns. Ich meine nicht die Buren selbst, die von Ort zu Ort reisen und mit großem Erfolg die Sympathien der Menge für ihre bedrängte Sache aufrufen. Ich meine unsre eignen Landsleute, die draußen mitgefochten und mit eignen Augen gesehen haben. Ich meine noch mehr Männer und Frauen englischen Bluts oder englischer Gesinnung, die uns mit Qualen der Seele und unter Thränen aus eigner Erfahrung von der Sünde Englands erzählen.

In diesen Tagen war ein Mann aus Kapland bei mir, unter britischer Flagge geboren. Er klagte mit ergreifenden Worten um das verlorene Ideal eines Christentum und Kultur vertretenden England. Im Jahre 1895 hat er seinen Glauben an Englands Rechtschaffenheit verloren: Jamesons Einfall in Transvaal! Ich gab ihm Ihren Brief zu lesen. Was er darauf hin niederschrieb, finden Sie hinter meinen Zeilen unter der Ueberschrift „Eine Stimme aus Südafrika“. Sie sehen, Herr Bischof, wir sind nicht mehr auf unsre Phantasie oder auf burenfreundliche Nachrichtenbureaus angewiesen. Und wir haben im Gegenteil den Eindruck, daß Ihre und andrer ernsten Christen in England Augen nur dadurch gehalten sind, daß Sie von Ihrer Presse systematisch betrogen werden.*)

Und nun sollte ich wohl auf die Einzelheiten eingehen, deren Ihr werter Brief gedenkt. Ich bin umgeben von gutem, zuverlässigem Material, mit dem ich Ihnen dienen könnte. Ich bekenne, daß mir der schwierigste Punkt der zu sein scheint: die Kriegführung mit einem Feinde, der keine festen Abzeichen für seine Krieger besitzt. Sie heben das mit Recht hervor, und ich weiß in der That jene feste Linie nicht zu ziehen, die ein zivilisiertes Heer solchem kämpfenden Volke gegenüber im Sinne modern humaner Kriegführung zu beobachten hat. Was aber die weißen Flaggen anbelangt, so bitte ich Sie, Herr Bischof, sich um die Akten von Glencoe und Elandslaagte zu bemühen; sie werden Ihnen zugänglich sein. Jene Beispiele waren von mir gut gewählt, sie stammen aus der ersten Zeit des Krieges, für deren Kenntnis wir nicht mehr auf Kabeltelegramme angewiesen sind. Wie die Sage von einem prinzipiellen Mißbrauch der weißen Flagge durch die Buren entstanden ist, zeigt sehr einleuchtend Dr. Suter, der Leiter der schweizerischen Ambulanz Seite 252 und 253 seines Buches: „Unter dem Schweizer roten Kreuze im Burenkriege“, worauf ich Euer Hochwürden verweisen muß. Ueberaus peinlich aber bleibt für unser Empfinden die Ablehnung sanitärer Hilfe durch Ihre Regierung, wie sie nicht nur der von mir erwähnten ausländischen Expedition, sondern auch englischem Angebot (z. B. der Miß Hobhouse) zu teil geworden ist. Niemand leugnet die übergroße Not sowohl unter Ihren Truppen wie in den Flüchtlingslagern; wenn dennoch die spärliche Hilfe ausgeschlossen wird, drängt sich der Argwohn auf, jeder neutrale und warmherzige Zeuge dessen, was jetzt im Okkupationsgebiet vorgeht, werde mit Fleiß ferngehalten. In Sachen der „Flüchtlingslager“ verweise ich auf die Briefe, die Ihr Feldmarschall Neville Chamberlain unter dem 23. Juli und 26. August an den Manchester Guardian gerichtet hat.*) Ich will aber zugeben, daß selbst in den Konzentrationslagern ein schwieriges Problem steckt, das man zu respektieren hat. Dagegen kann über Lord Kitcheners berüchtigte Proklamation vom August, über die Annexion der beiden Republiken und über die damit verfolgte Tendenz, ehrlich Krieg führende freie Männer zu Rebellen zu stempeln, außerhalb Englands nur Eine Meinung sein. Allerdings sind auch seitens der Republiken im Anfang des Krieges Annexionserklärungen erfolgt. Sehe ich recht, so geschah das zu dem Zwecke, den in jenen britischen Distrikten wohnenden Buren die Teilnahme am Kampfe zu erleichtern. Irgendwelche völkerrechtswidrige Folge hat man aber diesen Erklärungen nicht gegeben. Umgekehrt hat die Annexion von Oranje und Transvaal Ihren Heerführern die Handhabe geboten, Ihre Feinde als Rebellen zu behandeln. Hiergegen, Herr Bischof, sollten alle Guten in Großbritannien ihre Stimme laut erheben!

Denn es ist eben Thatsache, daß die Länder noch nicht unterworfen, die Buren noch nicht besiegt sind. Die Täuschung oder Selbsttäuschung, der Sieg sei schon gewonnen, ist, so scheint es, für Ihr Feldheer die Quelle aller der Rechtswidrigkeiten und Grausamkeiten, die uns empören. Sie machen diejenigen verantwortlich, welche die Buren in einem aussichtslosen Widerstande bestärken. Es giebt aber kein moralisches Mittel, ein Volk zu hindern, wenn es für seine Freiheit sterben will. Dagegen ist und bleibt es ein Unrecht vor Gott und Menschen, wenn man ein für seine Freiheit bis zum äußersten kämpfendes Volk tötet. Die Bereitschaft, Gottes Entscheidung im Kriegsglück hinzunehmen, darf eine verschiedene sein, je nach dem Preis, um den man kämpft. Die Buren kämpfen, das weiß alle Welt, um Nichts als um ihre Unabhängigkeit. Um was

*) Ob wohl Ihre Presse Ihnen Vorgänge erzählt wie den folgenden, den die „Deutsche Wochenzeitung in den Niederlanden“ berichtet nach Mitteilungen der 76jährigen Frau Cremer, einer Schwägerin des niederländischen Kolonialministers, die in das Lager zu Kronstadt eingeliefert wurde und dort nach drei Tagen starb. Ich bin bereit, wenn Sie die Unwahrheit des Berichteten feststellen, Ihr Dementi unsrer Tagespresse zu übermitteln. Der Bericht lautet:

„Am 6. Juni fielen die Buren bei Graspan, in der Nähe von Reitz, den englischen Transport an, bei welchem sich Frau Cremer und die andern Frauen mit ihren Kindern befanden. Als die Engländer einige Verwundete bekamen und die Buren immer näher rückten, wurde den Frauen und Kindern befohlen, aus den Wagen zu kriechen und sich vor die Soldaten hinzustellen; diese schossen unter ihren Armen durch auf die nahenden Buren. Auch hinter Frau Cremer hatte sich ein Soldat postiert, der unter ihrem Arm durchschoß. Durch das Feuer der Buren fielen 8 Frauen und 2 Kinder. Als die Buren dies sahen, stellten sie das Feuern ein; sie schrieen wie wilde Tiere und drangen mit den Kolben in den Kreis der Soldaten ein; sie schlugen die Tommys tot wie tolle Hunde. Zuvor wurden aber wohl noch gegen 20 Buren in kurzer Entfernung von den englischen Soldaten erschossen. Die Buren wollten den Wagenzug und die Frauen mitnehmen, aber sie sahen in der Ferne starke Truppenmassen ankommen. ... Im Handgemenge fielen Gerardus Muller, der den Engländern als Führer gedient hatte, und seine beiden Brüder, die auf Burenseite gekämpft hatten. Der alte Vater hat sich die Schande Gerards so zu Herzen genommen, daß er bald darauf gestorben ist.“

*) Deutsch Tägliche Rundschau Nr. 223. Burenfreund Nr. 7.

kämpft England? Um die Goldminen? Um den Seeweg nach Indien? Um sein Prestige? Ich gehöre nicht zu denen, die da meinen, Großbritannien sei zu schwach, um die Buren zu unterwerfen. Ich bin der Meinung, wenn Großbritannien will, wird es der Buren Herr werden. Aber da es nachgerade keinen anderen Weg dazu zu kennen scheint, als die Ausrottung durch Krankheit, Hunger und ein in unsern Tagen unerhörtes Schreckensregiment, so hat in meinen und Vieler Augen Großbritannien den Krieg verloren: denn auf diese Weise darf ein Volk nicht siegen, das den Anspruch erhebt auf den Ehrennamen einer christlichen und zivilisierten Nation. Mag sein, daß ein Friedensschluß unter billigen Bedingungen oder die Anerkennung eines Schiedsgerichts für England den Schein von Schwäche in sich schließen würde: die Frage nach Englands wirklicher Schwäche oder Stärke wird hier nicht entscheiden. Großbritannien bleibt ein gewaltiges Reich, auch wenn es die Zähigkeit und Freiheitsliebe der Buren anerkennen würde. Aber moralisch wird Großbritannien sich mit einem furchtbaren Makel belasten, wenn es aus Scheu vor jenem Schein der Schwäche schwach genug ist, diesen Krieg in dieser Manier weiterzuführen.

Ich bin auf Ihren geschichtlichen Rückblick nicht eingegangen. Trotz der Episode, die Sie erwähnen, ist vor unsern Augen die Geschichte der Republiken ein stetes Drängen und Verjagen der Buren durch die Engländer von Wohnsitz zu Wohnsitz. Jenes Zugeständnis der Unabhängigkeit, auf das Sie so großen Wert legen, geschah, ehe die Goldminen entdeckt waren! Darnach hat Jamesons Einfall und die Form seiner Aburteilung in England Ihr Volk für immer gegenüber den Buren ins Unrecht gesetzt.

Es ist wunderbar, daß Sie und Ihre Landsleute sich so wenig in den Unabhängigkeitssinn der Buren hineindenken können; daß Sie im Grunde den Anspruch erheben, diese Männer und Frauen müßten sich mit Freuden dem Segen der britischen Oberhoheit gefangen geben. Weshalb empfinden wir Deutsche da viel wahrer und lebendiger? Weil wir das Joch der Fremdherrschaft auf unserm eignen Nacken getragen haben, in den Tagen des ersten Napoleon, und früher wie oft! Sie Britten in Ihrer insularen Abgeschiedenheit sind von solchen Erfahrungen verschont geblieben. Darum sind Sie hart und verständnislos in Ihrem Urteil über dies Volk, das lieber untergehen will als seine Freiheit opfern.

Nicht aus Feindschaft gegen England, sondern weil ich der Meinung bin, daß man für Recht und Moral im öffentlichen Leben Zeugnis ablegen soll, wo man kann, bin ich, Herr Bischof, in diesen Tagen erhaltener Aufforderung gefolgt und dem Burenkomitee in Berlin beigetreten. Es ist mir nicht leicht geworden. Glauben Sie mir, Herr Bischof, daß ich dennoch den besseren Genius des englischen Volkes liebe und verehre, wenn gleich mich die Entrüstung über die Vorgänge in Südafrika zu dieser Parteinahme getrieben hat.

Weder in meiner noch in Ihrer Macht steht es, Herr Bischof, durch unsre persönliche Stellungnahme weltgeschichtliche Vorgänge, wie die in Südafrika, zu bestimmen. Aber wenn Sie und Ihresgleichen, wenn die Kirche von England noch im gegenwärtigen Augenblick die Stimme des christlichen Gewissens laut erheben wollte gegen all das Unrecht, das in diesem Kriege geschieht, es wäre eine That, die nicht Geringerem dienen würde, als der Ehrenrettung des Christennamens. Könnte ich ein Wenig dazu beitragen, diese Ueberzeugung in Ihnen zu erwecken, meine Freude würde unaussprechlich sein.

In größter Hochachtung und Ergebenheit, Herr Bischof,
der Ihrige
Dr. theol. Martin Rade

## Eine Stimme aus Südafrika

Verfasser der nachstehenden Zeilen ist geborener Südafrikaner, lebt und wirkt dort. Er hat seine Bildung in England empfangen und war bis zum Jahre 1895 (Jameson!) in unbedingter Dankbarkeit und Hochschätzung der englischen Nation ergeben. Er besuchte mich ohne mein Zuthun, als ich den zweiten Brief des Herrn Bischofs von Rochester erhalten hatte. Es machte sich von selbst, daß ich ihm diesen Brief zu lesen gab; er las ihn mit großem Schmerz und zum Teil mit heiliger Entrüstung. Was er alsbald niederschrieb, übergebe ich hiermit der Oeffentlichkeit. An der Lauterkeit und Zuverlässigkeit dieser „Stimme" ist kein Zweifel möglich. Das englische Original mit den Belegen aus der kapländischen Presse überreiche ich dem Herrn Bischof.
D H

... Ich bin gern bereit alle zweifelhaften Dinge bei Seite zu lassen. Ich will nicht die Vorfälle mit der „weißen Flagge" ferner diskutieren, obgleich sie durch Kriegskorrespondenten und Privatbriefe von Soldaten hinlänglich erhärtet sind. Der Fall wird keineswegs verändert, wenn irgend ein Augenzeuge hier oder dort den Mißbrauch der „weißen Flagge" durch einen einzelnen Buren auf einer Gefechtslinie bezeugt, die sich in manchen Fällen meilenweit ausdehnte. Auch kann ein undisziplinierter Haufe von Bauern, die für ihren Herd und ihr Heim kämpfen, kaum verglichen werden mit einer wohldisziplinierten Armee unter regelrechter Leitung, die unter einem Banner kämpft, von dem man bisher annahm, es wehe über einer freien, erleuchteten, christlichen Nation. Die gegen die Buren erhobenen Anklagen haben sich zudem zu oft als unbegründet erwiesen, und ihr Verhalten ihren Gefangenen gegenüber sticht andauernd in günstigster Weise von dem Verhalten englischer Soldaten gegen gefangene Buren ab.

Ich übergehe so bedauerliche Ereignisse, wie die Erschießung des jungen Cronje, während er im Lager von Greenpoint eine Gebetsversammlung leitete, oder die Ermordung eines gefangenen Buren auf St. Helena, der früh morgens Feuerholz sammelte, oder den Tod des jungen Goddefroy, ebenfalls auf St. Helena, der in seinem Zelte von einer Schildwache im Dienst erschossen wurde. Hätten Buren solches verübt, so würde die Welt wiedergehallt haben von Rachegeschrei. Eine englische Schildwache „macht nur ein Versehen," und ihr Vergehen wird an entscheidender Stelle verziehen; ein Bur begeht einen Mord, und Niemand hat Mitleid mit ihm, Niemand verzeiht sein Vergehen.

Der Herr Bischof nennt uns einseitig und beschuldigt uns der Parteilichkeit. Freilich, soweit haben wirs noch nicht gebracht, daß wir „alle Menschen Lügner" nennen, außer denen, die für Englands Prestige eintreten. Einseitig und parteiisch haben, Gott seis geklagt! auf des Herrn Bischofs Seite Kanzel, Presse und Parteien sich zusammengethan, die Buren zu Tode zu hetzen. Man hat die Wahrheit systematisch unterdrückt, und dennoch dringt sie durch. In demselben Lande, in dem Milton seine Areopagitica schrieb, in dem Gewissens-, Gedanken- und Redefreiheit die Parole gewesen sind, werden Männer niedergeschrieen, weil sie für den Frieden eintreten, beschimpft und geschmäht, weil sie es wagen anderer Meinung zu sein wie die Herren Chamberlain, Balfour und Brodrick. In einer Kolonie unter der britischen Flagge hat man das Militärgesetz, d. h. die Gesetzlosigkeit zwangsweise eingeführt, und der Zensor ist an der Arbeit, handhabt das Kabel, doktort die Telegramme zurecht, spürt privaten Briefen und Mitteilungen nach, und das Alles um zu verhindern, daß die Stimme der Wahrheit an das Ohr eines die Freiheit liebenden, zur Zeit aber traurig irrenden Volkes dringe. Unter der britischen Flagge wurde der Herausgeber einer englischen Zeitung, der South African News, dessen Politik nicht mit der von Lord Milner übereinstimmte, zu einem Jahr Gefängnis verurteilt, weil er einen Protest gegen Lord Kitcheners Grausamkeiten abdruckte, der vorher schon in englischen Zeitungen gestanden hatte, die Tausende in Großbritannien und Irland lesen. Thatsachen wie diese beweisen, nicht, daß wir schlecht unterrichtet sind, sondern daß jede Möglichkeit sich zu unterrichten systematisch unterdrückt wird, genau als wäre das England des zwanzigsten Jahrhunderts bange davor, der Wahrheit ins Auge zu schauen.

Und dennoch ist die Wahrheit durchgesickert. Darf ich Seiner Lordschaft einige große, in die Augen springende Thatsachen vorführen, die so unparteiisch sind, wie er es nur wünschen kann, und die es rechtfertigen, wenn wir einen Krieg aufs schärfste verurteilen, der gegenwärtig in die Ausrottung einer zähen, freiheitliebenden Rasse ausgeartet ist, die für all das kämpft, was Menschen auf Erden teuer halten?

1. Seit dem Jameson-Einfall, und dem elenden Fiasko der Parlamentskommission finden wir Leute in leitenden Stellungen, die heimlich auf den Zusammenbruch der beiden Freistaaten hinarbeiten. Man machte die Welt glauben, England vertrete die Sache unterdrückter „Uitlanders,“ die um ihre Freiheit ringen. In Wirklichkeit aber arbeitete das Kriegsamt darauf hin, die Buren in Krieg zu verwickeln. Und das gelang ihm leider nur allzugut. Hat nicht Lord Landsdowne im Oberhause ganz offen erklärt, Lord Wolseley habe vier Monate vor dem Ultimatum von 1899 thatsächlich geraten, das Heer mobil zu machen, die Delagoabai wegzunehmen und das Tempo so zu beschleunigen, daß man mit der Unterjochung der beiden Republiken im November 1899 fertig wäre? Hat er nicht dieser Erklärung noch sehr naiv hinzugefügt: „Das Land war im Juni oder Juli 1899 noch nicht zum Kriege fertig“? Ist das Thatsache oder nicht?

2. Was soll man dazu sagen: Im Unterhaus erklärte Herr Chamberlain, daß Transvaal in der Bloemfonteiner Konferenz sich zur Erfüllung von neun Zehnteln der englischen Forderungen bereit erklärt habe und daß das übrige eine Zehntel nicht wert sei, einen Krieg darum anzufangen; und seine Reden in Highbury waren zur selben Zeit voll von Drohungen, die die Buren nur als eine deutliche Ablehnung aller ihrer Zugeständnisse auslegen konnten; und zur gleichen Zeit machte das Kriegsamt die Streitmacht mobil, trotz der ernsten Vorstellungen des Präsidenten Steijn, und die englischen Diplomaten trieben die Buren zur Verzweiflung. Auch dies, ists Thatsache oder Erdichtung?

3. Was haben wir davon zu denken, daß Lord Salisbury zu Anfang erklärte, daß „keine Annexion, sondern nur Gerechtigkeit für britische Unterthanen“ Britanniens Ziel sei — und später emphatisch es aussprach, daß „nicht ein Fetzen Unabhängigkeit“ den Burenstaaten nach dem Kriege verbleiben solle, eine Aeußerung, die getreulich durch die feueratmenden Reden des Kollegen von Lord Salisbury, Herrn Chamberlain, unterstützt wurde? Niemand kann General Bothas Rede an seine Leute nach dem mißlungenen Versuch Lord Kitcheners, Zugeständnisse zu machen, lesen ohne zu fühlen, daß die Buren die englische Politik richtig dahin verstanden, daß sie die völlige Vernichtung ihrer Rasse und ihrer Nationalität im Auge habe. Von diesem Gesichtspunkt aus sind die Ausführungen des Führers der Opposition im englischen Parlament, Sir H. Campbell Bannermann, von höchstem Werte.

4. Aber Alles dies bei Seite gelassen — was für eine Antwort giebt es auf die Frage: ist der Krieg geführt worden nach den Regeln, die zivilisierte Nationen für die Kriegführung aufgestellt haben oder stillschweigend anerkennen? Auch in dieser Frage sind Thatsachen so unparteiisch wie immer; aber wenn England in der Wage gewogen wird, so wird es zu leicht befunden.

In Kriegen zwischen zivilisierten Nationen sind am Kriege unbeteiligte Personen stets von Freund und Feind als solche geachtet und geschützt worden. Großbritannien hat sie auszuhungern versucht, sie in Konzentrationslager getrieben, sie von Haus und Hof verbannt, und droht jetzt gar mit strengeren Maßregeln, falls der Krieg nicht durch sofortige bedingungslose Unterwerfung zu einem Ende kommt. Dafür will ich aus der großen Menge der Beispiele einige wenige anführen.

Ist es Thatsache oder Erdichtung, daß Diener des Evangeliums und Missionare deportiert, ihre Pfarrhäuser zerstört, ihre Kirchen entweiht worden sind, und daß man einige von ihnen ohne Anklage und ohne Verhör ins Gefängnis geworfen und erst auf energischen Protest derer, die sich ihrer Sache annahmen, wieder freigelassen hat?

Hunderte von Farmen sind bis auf die Grundmauern niedergebrannt worden, das Land ringsum in eine Wüste verwandelt nach dem alten Satz: Solitudinem faciunt, pacem appellant!*) Nahrungsmittel wurden vernichtet, Möbel rücksichtslos zertrümmert, Kleider — Frauen- und Kinderkleider — in die Winde zerstreut oder den Flammen übergeben. Deiche wurden durchbrochen, damit keine Möglichkeit bliebe, die Felder zu bewässern. Und das Alles auf Befehl eines Feldherrn, den man „den menschlichsten von allen englischen Feldherrn“ genannt hat. Ist das die Menschlichkeit des menschlichsten von ihnen, wie muß dann die Unmenschlichkeit des wenigst menschlichen aussehen! Die Einrede, all dies sei geschehen zur Strafe für verräterische Handlungen, ist nicht haltbar. Denn aus einem offiziellen Bericht der Regierung geht hervor, daß von 640 verbrannten Farmen nur 170 wegen verräterischer Handlungen und dergleichen zerstört worden sind! Ich will den Herrn Bischof daran erinnern, daß ein energischer Protest dagegen erfolgte, als Lord Roberts im Afghanischen Kriege von 1879 als Oberbefehlshaber den Befehl zum Brennen und Hängen gab, ein Protest, dem sich der jetzige Sekretär der Kolonien, Herr Chamberlain, und der Erzbischof von Canterbury gleicher Weise anschlossen. Sind denn die muhammedanischen Afghanen besser als die christlichen Buren?! Rechtfertigt denn der Zweck die Mittel auch nur im Kriege?

Und dann die Behandlung der Frauen und Kinder! Durch die ganze Christenheit ward ein Schrei des Protestes vernommen. Wird er in den Ohren des Herrn Bischofs keinen Wiederhall finden? Ist es Thatsache oder Erdichtung, daß alte, bettlägerige Frauen, daß Frauen, die kurz vor dem Wochenbett standen, daß kränkelnde Mütter mit ihren Säuglingen im Arm gegen ihren Willen in die Konzentrationslager getrieben wurden, nachdem sie die Vernichtung all ihrer Habe, ihrer Häuser, ihrer Vorräte, ihrer Kleider mit eigenen Augen hatten ansehen müssen? Mußte nicht Herr Brodrick im Unterhause eingestehen, daß man Frauen auf halbe Kost gesetzt habe (d. h. mit andern Worten sie halb verhungern lassen), weil ihre Männer für Freiheit und Unabhängigkeit föchten? Hat der Herr Bischof den Aufruf von Lady Maxwell zu Gunsten dieser Frauen gelesen? Hat er den Bericht von Miß Hobhouse studiert? Die schrecklichen Ziffern der Kindersterblichkeit in diesen Lagern sind eine vollauf genügende Antwort für alle die, die hierbei einwenden, es werde übertrieben. Warum hat der Herr Bischof, der für die armenischen Kinder einen Aufruf erließ, seine Stimme nicht auch zu Gunsten dieser leidenden Burenfrauen, dieser sterbenden, ausgehungerten Burenkinder erhoben?

Aber, sagt man, für diese Frauen wird ganz gut gesorgt; es sind nur Luxusartikel, aber nichts Notwendiges, was ihnen fehlt. Als Antwort darauf empfehle ich Seiner Herrlichkeit das Studium des Berichts, den das Komitee holländischer Damen in Kapstadt zur Unterstützung der gefangenen Frauen und Kinder erstattet hat. Da wird er finden, daß sie schon L. 6,454 (rund 130 000 Mark) dafür ausgegeben haben, Frauen und Kinder mit notwendigen Nahrungsmitteln und Kleidungsstücken zu versorgen. Außerdem hat noch die Holländische reformierte Kirche einen Fonds zu demselben Zweck errichtet, der sich bis jetzt auf einige hundert Pfund beläuft. Wenn der Herr Bischof dann immer noch zweifelt, so hat er hier einen Auszug aus dem Briefe einer Pflegerin in einem Gefängnislager für Frauen: „Die Zahl der Todesfälle ist groß, besonders unter den Kindern. Der Mangel an warmen Kleidern, Strümpfen und Schuhen wird uns von Tag zu Tag fühlbarer, und unter den Menschen, die in diesem Lager sich befinden, sind solche, die jetzt ungefähr sechs Monate lang gefangen sind; als sie fortgeführt wurden, erlaubte man ihnen nicht irgend welche andere Kleidung mitzunehmen, als was sie auf dem Leibe haben.“ Europa hat den Schrei dieser Dulderinnen gehört und in edelster Weise geantwortet; hunderte von Kisten mit notwendigen Dingen sind zur Linderung ihrer Not geschickt worden, und brauchen kann man noch mehr.

Ist es Seiner Lordschaft bekannt, daß diese Frauen zeitweise der furchtbarsten und unwürdigsten Behandlung ausgesetzt gewesen sind, während sie sich in diesen Lagern befanden? Hat er den Brief von Miß Hobhouse in den Daily News gelesen, in dem sie Namen und Daten angiebt für ihre Behauptung, daß Einzelhaft über Frauen verhängt worden ist, weil sie im Stande waren über vergrabene Munition Auskunft zu geben?

*) Sie schaffen eine Einöde und nennen es Frieden.

Ist es Thatsache oder Erdichtung, daß die mächtige Nation, unterstützt von allen vier Enden der Welt, thatsächlich Eingeborene zum Kriege gegen ihre weißen Brüder verwendet hat, und zwar mit Folgen, die zu gräßlich sind, um sie näher zu betrachten? Das hieß wahrlich die Hölle in Südafrika loslassen; giebt es denn keine Stimme, die sich gegen solche Missethat erhöbe?

Ist es Seiner Lordschaft bekannt, daß man das System der Verbannung und Deportation auch in der Kapkolonie eingeführt hat? Cradock ist seiner Bewohner beraubt worden; vierzig Familien sind auf die Farmen sogenannter Loyalisten geschickt worden. Kein Mensch ist sicher. Wie in alten Zeiten eine Hexe dem Gottesurteil der Wasserprobe unterzogen und, wenn sie schwamm, verbrannt, wenn sie unterging, ertränkt ward, so geht es in diesem unglückseligen Kriege. Wenn ein Holländer ohne alle Waffen auf seiner Farm angetroffen wird, so wird er als verdächtig deportiert; ist er nicht da, so wird er als aufständisch verurteilt. In beiden Fällen verliert er Alles. Wenn der Krieg nun einmal weitergeführt werden soll, so mag er wenigstens von dem zivilisierten England in zivilisierter Weise weitergeführt werden. Nicht aber soll die leitende protestantische Macht ihre protestantischen Mitbrüder zu Tode hetzen mit Mitteln, die Zivilisation und Christentum gleicher Weise verurteilen.

5. Wir sind dankbar dafür, daß wir wissen, wir stehen nicht allein mit unserm Protest. Nur wenige Namen will ich erwähnen. Der entrüstete Protest des Parlamentsmitgliedes Herrn Ellis, der würdige Aufruf der Evangelischen Allianz, die mannhaften Worte des Generals Sir Neville Chamberlain im Manchester Guardian vom 23. Juli mögen wohl erwogen werden von Allen, denen an dem wahren Fortschritt unserer Rasse Etwas gelegen ist. Lassen diese Alle es an Unparteilichkeit fehlen?

Und was bringt der Herr Bischof vor als Entschuldigung für seine Landsleute?

a. Die Schwierigkeiten der Lage. — Aber Jedermann erkennt diese Schwierigkeiten an, und gerade die besten Kenner Transvaals haben die Behörden vorher gewarnt, die Dinge nicht zu weit kommen zu lassen und den steifnackigen Bur nicht zur Verzweiflung zu treiben! Die besten Freunde Englands sind für ein Schiedsgericht nach den Grundlinien der Haager Friedenskonferenz eingetreten. Und wenn die Lage so schwierig ist, so sollten gewißlich Christenleute sich zusammenthun, um eine Lösung zu Wege zu bringen, die Alle befriedigt und im Einklang steht mit dem Glauben, zu dem das Land sich bekennt.

Wie kommt es denn, daß Viele aus den Freikirchen für Frieden und guten Willen gesprochen haben, während die Staatskirche schweigt?

b. Den Verlust des „Prestige." — Aber wird England nicht auf eine höhere Stufe steigen, wenn im Namen Alles dessen, das heilig ist, es die helfende Hand dem Feinde hinstreckt, der jetzt verzweifelt gegen völlige Ausrottung ringt? Kein Bischof hat, soweit wir wissen, Einspruch erhoben gegen die wahnwitzigen, Krieg atmenden Reden des Herrn Chamberlain, noch seinem Abscheu Ausdruck gegeben vor Lord Milners Worten, daß „keine Großmut" gezeigt werden würde gegen den Feind, wenn er gefallen am Boden liege. Selbst die Heiden haben uns das herrliche Gesetz gelehrt: Fiat justitia, ruat caelum.*) Hält etwa die Furcht davor, als schwach zu gelten, das mächtige England davon zurück, Recht zu thun, allem Widerstand zum Trotz? Solche Furcht wäre nur ein Beweis moralischer Feigheit, die bei Engländern mit ihren ruhmreichen Traditionen doppelt, nein dreifach zu bedauern wäre.

c. Mangel von Uniformen bei Bauern, die aufgestanden sind, um Haus und Hof, ihre gefangenen Frauen und ihre verhungerten, sterbenden Kinder zu verteidigen, das ist ein Argument, das in militärischen Kreisen erträglich sein mag, im Munde eines christlichen Bischofs aber einfach unerträglich ist.

*) Gerechtigkeit muß geübt werden, und wenn darüber der Himmel einstürzt.



Alles in Allem — Jahre hindurch sind die Buren verleumdet worden, von einer Presse, die in weitem Umfang von Kapitalisten betrieben wurde; sie sind bis zum Wahnsinn gereizt worden von Staatsmännern und Politikern, deren Ziel Annexion ihres Landes, aber nicht Beilegung von Schwierigkeiten war; ein Börsenschacher in Schlechtigkeiten ist etabliert worden, um die öffentliche Meinung in England gegen sie zu vergiften; infolge davon hat die Menge, die nicht denkt, stets nach Gewaltmaßregeln gegen sie geschrieen, während die Führer einer christlichen Weltanschauung geschwiegen haben, statt für Frieden und Gerechtigkeit zu wirken.

## Noch einmal Laboremus von Björnson

1

In seiner Besprechung des obigen Dramas (Nr. 24 dieses Jahrgangs) sagt Göhre, man vermute, Laboremus solle der lösende Schluß des großen Doppelstücks „Ueber unsere Kraft" sein; das sei nicht der Fall; es habe damit nicht die geringste Verbindung. Sollte das richtig sein? Wir bezweifeln es und erlauben uns, einige Betrachtungen anzustellen, die eine andere Anschauung vertreten.

Die eigentliche Tendenz des Dramas wird erst mit dem dritten Akte offenbar, wo es sich um die Gestaltung eines künstlerischen Werkes, der Undine, handelt. Was vorher gegangen, ist Erläuterung dessen, was hier vorgeführt werden soll, thatsächliche Erläuterung an einem Einzelleben, an privaten Verhältnissen einer Familie. Lydia ist ein Stück der Undine, sie repräsentiert jene Naturmacht, jene Natursehnsucht, die herzlos und unbekümmert um die moralischen Gesetze der Menschenwelt lediglich das Recht ihres Wesens und ihrer Eigentümlichkeit auswirken will. Das ist ihr Himmel, das nennt sie ihren Himmel. Sie haßt den Anspruch an das Leben, wenn diesem das Recht der natürlichen Macht und Stärke fehlt, wenn er auf Anforderungen stößt, die in dem Naturleben keine Berechtigung finden. Sie nennt Moral „sentimentalen Plunder" und empfindet keine Reue darüber, daß sie die kranke Frau mit ihrer Musik tötete, während sie sie heilen sollte, und daß sie durch die Heirat mit dem Manne, den sie umstrickte, das Ziel erreichte, auf den Höhen des Lebens ihre Selbständigkeit zu gründen. Liebe, Freude, Größe, das alles findet sie lediglich auf dem Gebiete des Naturlebens, sie erkennt nicht das Recht derer an, die den „Himmel" suchen auf dem Gebiete des moralischen Wertes. Charakteristisch sind ihre Worte über die getötete Frau:

> Jenes hysterische Skelett, das seine Knochenarme nach dem lebendigen Leben ausstrecken will, — gehört sie dem Himmel an? Die ihren Giftatem in das Dasein röchelt? und will nicht loslassen? Die Schwindsucht und Lüsternheit? soll sie in den Himmel? Soll die Naturmacht, die Lebenskraft von ihr vertrieben werden? das Leben vom Tode? Ich hasse sie!

Selbstverständlich muß sie den moralischen Schwächling, der sich ihr ergeben hat, mit sich in das Verderben ziehen. Da hilft nicht die naturwissenschaftliche Wahrheit, daß der Mensch wie die gesamte Natur in einem beständigen Verwandlungsprozeß steht. Wir sind nach zwei Jahren nicht mehr dieselben wie vorher, wir können uns kaum erinnern, wie wir vor zwei Jahren waren. Wir leben für die Gegenwart, nur sie hat Wert und Bedeutung für uns.

> Wenn Jemand kommt und uns erzählt, was ich vor zwei Jahren dachte und that, so ist es mir wirklich, als läse ich in einem Buche —

sagt Lydia. Es ist das Recht der natürlichen Existenz, die Vergangenheit zu vergessen und ihre Erinnerung für immer zu begraben. Wenn das aber nicht gelingt, so ist das ganze Leben nichts als Elend und Anklage. Und es gelingt Visby nicht. Es erscheint ihm die verstorbene Frau und bezeichnet die Frau, an deren Seite er lebt, als ihre Mörderin. Das Entsetzliche, das ihm immer gewisser wird, dient ihm indessen nicht dazu, sich aufzuraffen und das Unrecht von sich zu thun; die sittliche Ohnmacht nimmt ganz von ihm Besitz und er ergiebt sich dem — Trunke. Er sagt dem Dr. Kann:

Wir ernten so, weil wir nicht gesäet haben. Wir ernten Unkraut! Ich habe in meinem Leben nicht gearbeitet. Das giebt ungesunde Instinkte.

Und Lydia stößt ihn zuletzt von sich mit den Worten:

Du sagtest damals, wir sollten ein neues Leben beginnen. Was hinter uns lag, sollte vergessen sein für dich und für mich; das versprachst du. Und brachst dein Versprechen am ersten Morgen und seitdem immer.... Ich sage dir — ich sage dir — du bist ein elender Kerl.

Langfred verfällt nicht demselben Schicksal, obwohl er zuerst in der äußersten Gefahr schwebt. Er wird gerettet durch den welt- und menschenerfahrenen Arzt, der ihn durch die kluge Borgny darauf hinweist, daß, wenn die Arbeit für ein künstlerisches Werk gelingen soll, sie in reiner Luft geschehen müsse.

Und nun zurück zur Undine! Dies Märchen stellt „die große Natursehnsucht, die große Liebe zu dem, was über ihr ist, zu dem, was erlöst," dar. Diese unruhige Naturkraft, die da blind wirkt, verheißt dem sich ihr Ergebenden Liebe und Leben, Erfüllung dessen, was in der Menschenseele schlummert; aber sie hält nicht Wort. Blind wirkt sie, mit wogender Macht erschöpft sie sich, aber sie gewährt niemals das, wonach der Menschengeist verlangt. Dieser kann das Sittlich-Wahre nicht aufgeben, er müßte sonst seine ganze Geschichte aufgeben. Er kann eine Zeitlang träumen, daß er in der Hingabe an das unendliche Naturleben den Frieden finden werde; aber er wird notwendiger Weise aus diesem Traum erwachen. Langfred sagt:

Die Undine, die zum Himmel will — wenn man im Ernst daran geht, dann gehts nicht. Dann lehnt sich Alles dagegen auf, was der Mensch erreicht hat, was er heutzutage fühlt und weiß.... Die Kluft ist zu groß. Nicht eine Verwandlung, nein hunderttausend Jahre gehören dazu, ehe so eine den Himmel erreicht.

Wer es unternimmt, das ethische Moment aus dem menschlichen Leben durch Hingabe an die blindwirkende, auch straflos tötende Natur zu verbannen, der versündigt sich an dem Menschengeist, der stürzt ihn in die Abgründe barbarischer Zeiten. Wer es nicht begreift, daß sich hier die Wege in der Menschheit scheiden, verläßt die Wahrheit und giebt das höchste menschliche Ziel preis. Die naturalistische Weltauffassung verderbt das menschheitliche Ideal. Sie muß notwendiger Weise schon da verderblich wirken, wo sie sich in irgend einer Weise — vielleicht nur in mithelfender Weise — geltend macht. Lydia will „mit arbeiten"; nein, nicht einmal das, nur bei dem Schaffen zugegen sein. Aber Langfred weist sie zurück, Undine muß von dem Leben der Menschen ausgeschlossen sein; sie und die Menschheit „gehören verschiedenen Welten an." Erst als Langfred sich innerlich von der Macht des herzlosen Naturdaseins losgerungen hat, ist er im Stande, seinem Berufe zu leben, um das Werk, das ihm vor der Seele schwebt, zu vollenden. Solange der herzbrechende Schrei des von ihm geistig Ueberwundenen noch in seinem Ohre nachklingt, wird das zwar nicht möglich sein; aber dann — dann wird er um so besser „arbeiten" können. So schließt das Drama.

2

Hat dies Laboremus nun keine Beziehung zu „Ueber unsere Kraft"? Sollte es nicht doch die Antwort des Dichters auf das ungelöste soziale Problem sein? Göhre nennt den Ausgang des zweiten Teils „kindlich." Gewiß, diese Hoffnungen und Aussichten, welche Credo und Spera der tief erschütterten Rahel zum Besten geben, sind sehr kindlich und naiv. Aber der Dichter hat das gewollt, es steckt auch darin ganz folgerichtige Absicht. Das Problem, um das es sich handelt, wird nicht im Handumdrehen gelöst werden. Nur das Eine ist gewiß, daß, wenn man daraus eine Machtfrage macht, es überhaupt nicht gelöst wird. Man mag den Unverständigen die Utopie vormalen, wenn mit Naturgewalt der Knoten zerhauen sei, werde das wahre und glückliche Gemeinschaftsleben sich in der Welt darstellen. Es ist aber Täuschung. Jede gewaltsame Lösung, welche die Gewalt zur Erlösung des menschlichen Naturlebens anruft, führt ins Verderben auf beiden Seiten. Man beachte, wie scharf in dem zweiten Teile von „Ueber unsere Kraft" beide Positionen gezeichnet sind. Arbeiter und Arbeitgeber appellieren an die tötende Gewalt, durch die Flutwelle der Naturentwicklung wollen sie sich selbst zu Geltung bringen. Sie sehen beide auf der gegnerischen Seite nur Unrecht, nur den eigenen Schaden. Erfolgt der große Aderlaß zur angeblichen Wiedergesundung der gesellschaftlichen Zustände, so wird er wie schon so oft in der Weltgeschichte wieder erträgliche Zustände schaffen. Thorheit ists, davor zurückzuschrecken! Was schadet es, rücksichtslos die Macht anzuwenden, mag sie noch so Viel töten, wenn nur daraus das Leben wieder frisch erblüht?

Aber es ist verhängnisvoll, diesen Weg zu beschreiten. Er führt nicht zum Frieden, sondern zu nie endender Wiederholung der Gewaltthat. Wie die Natur den Kreislauf dieses gewaltsamen Lebens darstellt, so wirds auch in der Menschenwelt sein, wenn sie denselben Prinzipien folgt. Deshalb muß hier ein anderes Prinzip zur Geltung kommen, und das heißt: Arbeiten! Laboremus!

Arbeiten unter strengster Berücksichtigung der in der Menschheitsgeschichte zu Tage getretenen sittlichen Grundsätze, ja der christlich-sittlichen Grundsätze, die jetzt von so Vielen verachtet werden. Es mögen so Manche dagegen aufschreien, wenn nur hierauf hingewiesen wird; dennoch enthalten sie Wahrheiten, die, wenn sie vernachlässigt werden, alle gedeihliche Arbeit zu nichte machen. Mit Absicht läßt der Dichter den zweiten Teil von „Ueber unsere Kraft" mit den kindlichen Träumereien von Credo und Spera schließen, weil aus dem Nebel der Zukunft noch nicht feste Umrisse eines bessern Gesellschaftszustandes hervortreten. Aber es steckt in den kindlichen Träumereien die Ahnung dessen, was erreicht werden muß. Es gilt die Arbeit, die unverdrossene, strenge Arbeit, die auf dem fortbaut, was der Menschengeist bisher auf dem Grunde einer sittlichen Weltauffassung erreicht hat. Wer das nicht anerkennt, wer das sittliche Moment beseitigt oder gering achtet, der wird es erfahren, daß seine Arbeit umsonst ist und daß sie nur Verderben herbeiführt.

So, meine ich, hat der Dichter uns in Laboremus allerdings die Fortsetzung oder den Schluß von „Ueber unsere Kraft" geben wollen. Er that es in einer symbolischen Form, die in beschränkter Weise einer Einzelgeschichte Raum läßt. In ihrer Vorführung und zugleich in ihrem übergreifenden Hinweis auf die Lösung eines allgemeineren, für unsere Zeit bedeutungsvollen Problems liegt der große Reiz dieses neuen Dramas des tiefsinnigen nordischen Dichters. Es mag sein, daß es sich eben deswegen weniger für die Aufführung der Bühne eignet — die Eindrücke bei den bisher erfolgten Theateraufführungen waren sehr verschieden, in Frankfurt haben wir es noch nicht gesehen —; trotzdem wird man behaupten müssen, daß Björnsons letztes Drama von einer Tiefe der Auffassung ist — einer Auffassung, die in unserer Zeit nicht hoch genug geschätzt und geltend gemacht werden kann —, daß wir dem Dichter für diese Gabe nicht dankbar genug sein können. Mir persönlich ist das Verständnis dieses Dramas grade im Zusammenhang mit seinen früheren Dramen nicht zweifelhaft. Will man davon absehen und die Selbständigkeit von Laboremus annehmen, dann wird man auf seltsame Erklärungen verfallen, wie die ist, daß der Dichter hier das Wesen von Mann und Weib habe charakterisieren wollen (!); oder aber man wird diese immer wiederkehrenden Auseinandersetzungen über die Undine langweilig finden. Das Verständnis aller Einzelheiten geht einem wirklich erst von dem Standpunkt einer erweiterten Anschauung des Ganzen auf.

Teichmann

## Verschiedenes

**Ernst Haeckel der monistische Philosoph.** Eine kritische Antwort auf seine Welträtsel. Von Richard Hönigwald. Leipzig, Avenarius, 1900. 161 S. 2 Mk.

Wenn man die Kollegen der naturwissenschaftlichen Fakultät nach den Haeckelschen „Welträtseln" fragt, so pflegen sie sehr vornehm zu antworten, daß die Philosophie eine unglückliche Liebhaberei Haeckels sei und daß man seine damit sich beschäftigenden Bücher nicht lesen oder allzu wichtig nehmen solle. Ihren Inhalt nehmen wir nun frei-

lich an sich auch nicht zu wichtig, und auch wir haben oft das Gefühl, daß solchem verworrenen Materialismus durch zu reichliche Beachtung zu große Ehre angethan wird. Allein es handelt sich um die Tausende, die ein solches Buch lesen und durch das moderne Vorurteil, daß naturwissenschaftliche Argumentation allein wirkliche Erkenntnis gebe, oder durch die feuilletonistische Leichtverständlichkeit sich blenden lassen. Um dieser willen müssen wir uns immer wieder mit dem widerwärtigen Buch beschäftigen und müssen vor allem wünschen, daß insbesondere von naturwissenschaftlichen Autoritäten der Mißbrauch und die Verwirrung aufgedeckt werde, die hier mit phantastisch erweiterten und verallgemeinerten naturwissenschaftlichen Begriffen und Methoden getrieben werden. Solche Stimmen haben sich freilich öffentlich nicht vernehmen lassen, obwohl man sie im privaten Gespräch fortwährend vernehmen kann. Dagegen haben sich die Philosophen gegen die Verwirrung der Methoden gewendet, die in der naivsten Weise die fundamentalsten Grundsätze jedes geordneten Denkens durch einander wirft und die ersten Elemente einer erkenntnis-kritischen Selbstbesinnung über Wesen und Tragweite naturwissenschaftlicher Erkenntnisse nicht begriffen hat.

Wie ich selbst es in diesem Blatte gethan habe und Paulsen in den Preußischen Jahrbüchern ausgeführt hat, so wendet sich auch die vorliegende interessante und klare Schrift gerade gegen diese methodischen Naivetäten Haeckels. Sie zeigt, wie das, was Haeckel ausführt, nicht Monismus, nicht Lehre von der Einheit des Geistigen und Materiellen mit Wahrung der empirischen Eigentümlichkeit und Selbstständigkeit beider und bloßer spekulativer Zurückführung beider auf einen gemeinsamen einheitlichen Grund ist, sondern naivster Materialismus, der von den materiellen Stoffen und ihren Bewegungen Alles ableitet, auch den Geist, die Wahrnehmung und das Denken. Seine Berufung auf Spinoza ist ein totales Mißverständnis Spinozas, und seine Vereineleiung des Gesetzes der Erhaltung des Stoffes und der Arbeit mit dem spinozistischen Begriff der die Einheit des Geistes und der Körperwelt in sich begründenden pantheistischen Substanz ist eine der tollsten Verwechselungen. Haeckel hat nirgends begriffen, daß „Stoff" und „Bewegung" selbst Probleme sind und daß die Wirklichkeit des Einen wie die Notwendigkeit des Andern immer nur in Beziehung auf einen erkennenden und denkenden Geist denkbar ist, daß also der Geist, die ihm gegebenen Inhalte und seine ordnenden Gesetze den Ausgangspunkt alles Denkens bilden, und nicht der Stoff in seinen materiellen Bewegungen. Zu diesen Denkgesetzen, die der Geist an der Wirklichkeit zum Zweck einer wissenschaftlichen Begreifung der Natur ausbildet, gehören aber nicht bloß die kausalen, sondern auch die teleologischen Begriffe, die Haeckel in demselben Augenblick anwendet, wo er sie bestreitet, weil sie auch bei ihm sind, was sie überall sind, nämlich aus der Notwendigkeit des Denkens folgende, an der Wirklichkeit auszubildende Formbegriffe. Ueberall hat Haeckel die aus der Notwendigkeit des Denkorganismus stammenden, zur Ordnung des sinnlichen Bewußtseinsinhaltes dienenden Begriffe zu metaphysischen Realitäten gemacht, neben denen natürlich der Geist und seine unsinnlichen Inhalte keinen Platz und keine Rast mehr findet oder nur durch eine der zahlreichen Inkonsequenzen eine undeutliche und kümmerliche oder phrasenhafte Würdigung erfährt.

Alles das ist in dem Büchlein richtig ausgeführt. Es ist nur leider durch Fehler des Stils, Nachlässigkeiten der Korrektur und allerhand Umständlichkeiten entstellt. Troeltsch

**Kleine Mitteilungen.** Der Heide, Organ „für religiöse Renaissance," erwidert auf unsre Bemerkungen in Nr. 40, Spalte 940, wir sollten erst mal für Beseitigung jenes § 166 des Strafgesetzbuches sorgen, der ihn zwinge „statt mit blankem, mit umwickeltem Schwerte zu kämpfen." Mit diesem Vorhalt kommt er an die unrechte Adresse. Wir sind aus religiösen Gründen immer für Aufhebung des § 166 gewesen; lebendige Religion gedeiht unter Hohn und Verfolgung immer am besten. Wenn der Staat aber die Schimpffreiheit wider die Religion beschneidet, so haben wir nicht die Macht das zu ändern. Und das allerdings dachten wir nicht, daß der Mangel an Geist und an jedem positiven Gedanken, den wir am „Heiden" wahrnahmen, auf dem Mangel an Schimpffreiheit beruht.

Unsre nächste Nummer wird den Vortrag bringen, den uns am 1. Oktober in Goslar Prediger D. Scholz gehalten hat über die Frage: Bedürfen wir einer neuen Reformation? Die Artikel 3 und 4 über Harnacks Wesen des Christentums und die religiösen Strömungen der Gegenwart können daher zu unserm größten Bedauern erst in Nr. 45 und 46 folgen: dem Reformationsfest zu Ehren muß der Scholzsche Vortrag den Vortritt haben. Noch im November hoffen wir dann die autorisierte Uebersetzung des Vortrags von Pastor Klaveneß in Christiania zu bringen, der auf der internationalen lutherischen Konferenz in Lund so großes Aufsehen erregt hat (vgl. Nr. 39): Die Entchristlichung des intellektuellen Lebens und kirchliche Mittel dagegen.

Die heutige Nummer ist in größerer Auflage gedruckt. R

---

## Quittung

Für die Evangelischen in Oesterreich: 20,50 Mk. von E F, Lingen; 5 von M W, Berlin.

Für die Gemeinde Turn in Böhmen: 28 Mk. von der oberschlesischen Diasporagemeinde Ellsnig-Zülz; 5 von L S, Soest.

Für die Protestationskirche in Speyer: 2 Mk. von W, Unterweißbach.

Für das Diakonissenhaus in Grünberg (vergl. Nr. 41): 3 Mk. von R, Marburg.

Für die Buren: 15 Mk. von Frau B und K, Würzburg; 5 von H, Liebenstein; 3 von Frau S, Würzburg.

Für das notwendige Liebeswerk: 50 Mk. (Halbjahrsbeitrag) von F, Bensheim; 31 von den Freunden der Christlichen Welt in Magdeburg; 30 von H G, Jena: 28 Ueberschuß von der Versammlung der Freunde der Christlichen Welt in Goslar; 26 Ueberschuß von der Versammlung der Freunde der Christlichen Welt in Mühlacker; je 20 von den Freunden der Christlichen Welt in Leipzig; K, Berlin; K, Gießen; E, Kiel; 16 von v. Sch, Zürich; 10 von B, Kiel; 9 von Sch, Tsingtau; je 5 von H B, Marburg; F G, Stettin; B, Merseburg; R, Gr. Salze; S, Wehlheiden; je 3 von R, Gnadenfeld; M, Dresden; Sch, Berlin; L, Dörnten; R, Mechtshausen; L, Oldenburg; O, Göttingen; v. D, Jena; Sch, Berlin; Sch, Liebenroda; je 2 von B, Petersburg; W, Leipzig; W, Zschopau; je 1 K, Beyendorf; W, ?

Herzlichen Dank! D H

Verantwortlicher Herausgeber: Pfarrer D. Rade in Marburg i. H


# Anzeigen

## Freunde der Christlichen Welt

**Frankfurt a. M.** Montag 4. November 5 Uhr Rosenau: Die Goslarer Versammlung der Freunde der Christlichen Welt.

**Goslar.** Mittwoch 6. November abends 7 Uhr im Achtermann: Frömmigkeit und Kirchlichkeit in ihrem wechselseitigen Verhältnis.

**Leipzig.** Donnerstag 7. November 8 Uhr bei Kitzing und Helbig: Katechismusunterricht auf der Oberstufe der Volksschule (Pfeifer).

**Magdeburg.** Mittwoch 6. November Nachm. 3 Uhr, Hasselbachstr. 1.: Das Evangelium und die Welt oder die Frage der Askese. (Harnack Wesen des Christentums S. 50—56.)

## Hauslehrer gesucht

zum 1. November zu 2 Knaben (Unterp. d. Realgymn. u. Obertert. d. hum. Gymn.); Theologe bevorzugt. Pädagogisch talentierte Reflektanten, welche noch angemessene Zeit bis zur Anstellung vor sich haben, wollen Bewerbung unter gefl. Angabe der Gehaltsansprüche an **Carl Coester, Miquelstr. 52, Frankfurt a. M.** richten. Vorher ev. gewünschte Auskunft erteilt gern past. extr. **W. Gonnermann** ebendaselbst.

Ich suche sofort für Knabe und Mädchen von 10 und 11 Jahren einen gut empfohlenen

**Hauslehrer.**

Viel freie Arbeitszeit.

**v. Bülow, Bossee** bei **Westensee**
Holstein

**Krankenpflegerinnen vom Roten Kreuz**

**Frauen u. Jungfrauen** höherer Bildung, jeder Konfession, im Alter von 18—30 Jahren, die sich dem Beruf der **Krankenpflege** widmen wollen, finden Aufnahme, Ausbildung und eine gesicherte Lebensstellung. Desgl. finden in der Krankenpflege bereits ausgebildete Schwestern jederzeit Aufnahme.

**Vaterländischer Frauen-Verein**
**Frankfurt a. M.**

Pensionat für Fortbildungsunterricht

**Wiesbaden, Haus Sesam**

Sprachen, Geschichte, Litteratur, Musik, Malen, Tanzen und Haushaltung. Fünf Minuten vom Walde. Schöner Garten mit Turnhalle. Pension 900 Mark.

**L. Harcourt**, Vorsteherin.
Anfragen vermittelt **Rade, Marburg**

## Prediger-Gesuch

Zum 1. Januar 1902 wird die Stelle des Predigers in der Freien religiösen Gemeinde, Danzig frei.

Bewerbungen werden unter der Adresse des **Vorsitzenden G. Mix, Danzig, Langer Markt Nr. 4** erbeten.

**Danzig** im Oktober 1901

**Der Vorstand**

## Alleinstehende Dame

findet bei einer Pfarrerswitwe, die ihre in einer Thüringer Sommerfrische unmittelbar am Waldrand 15 Minuten vom Bahnhof gelegene Villa nicht allein bewohnen möchte, gegen mäßige Pension **dauernden** angenehmen **Aufenthalt.** Näheres durch Pastor **Naumann, Eisenberg** S.-A.


## Chronik der Christlichen Welt

**Nr. 42.** Deutsche Evangelische Landeskirchen: 31. Kongreß für Innere Mission in Eisenach 2; 54. Hauptversammlung des Gustav-Adolf-Vereins zu Köln a. Rhein — Evangelische im Auslande: Vierteljahrsübersicht über den französischen Protestantismus 2 — Vermischte Nachrichten (Pastoral-Konferenz der Mecklenburg-Strelitzschen Landeskirche; „Der Heide"; „Deutsche Nationalkirche") — Personalien Berichtigung

**Verlag von J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) in Tübingen und Leipzig**

# Lehrbuch der Kirchengeschichte

Von

D. **W. Moeller**
weil. Professor an der Universität Kiel

Gross 8

**I. Band**

## Die alte Kirche

Zweite Auflage

neubearbeitet

von

D. **Hans von Schubert**
ord. Professor der Kirchengeschichte in Kiel

Erste Abteilung M. 6.— Zweite Abteilung M. 4.—

**Mit dem Druck der dritten (Schluss-) Abteilung ist soeben begonnen worden und wird dieselbe noch im Laufe dieses Winter-Semesters erscheinen**

# Die Anschauung Augustins über Christi Person und Werk

**Unter Berücksichtigung ihrer verschiedenen Entwicklungsstufen und ihrer dogmengeschichtlichen Stellung**

dargestellt und beurteilt von

Lic. theol. **Otto Scheel,**
Privatdozent an der Universität Kiel

Gross 8. 1901. M. 11.—

„Diese Schrift ist die reichhaltigste und gründlichste der seit den „Augustinischen Studien" H. Reuters (1887) erschienenen Augustinusmonographien. Sie gereicht dieser Vorgängerin, die hauptsächlich Augustins Lehre von der Kirche mit eingehendem Interesse behandelt hatte, dadurch zur Ergänzung, dass sie der bisher seitens der betreffenden Forschung stark vernachlässigten Christologie des grossen Kirchenvaters zum ersten Male eine Darstellung von erschöpfender Gründlichkeit widmet. Sowohl die von Reuter (in Nr. IV jener „Studien") gegebenen Hinweise auf Augustins Stellung zur christologischen Lehrbewegung bis auf seine Zeit, wie die Dissertation K. Kühners über Augustins „Anschauung von der Erlösungsbedeutung Christi" (Heidelberg 1890), auch die von Harnack und Loofs im Zusammenhang grösserer Arbeiten dem Gegenstande gewidmeten Erörterungen, erscheinen durch die Gründlichkeit der über beides, die Person wie das Werk Christi im Augustinischen System, hier gebotenen Untersuchungen in erheblichem Masse übertroffen."
(Theologisches Literaturblatt 1901 Nr. 40 Zöckler)

## Comeniushaus in Cassel

Töchterheim des Ev. Diakonievereins. Wissenschaftliches Pensionat mit Kindergärtnerinnen- und Lehrerinnenseminar
Semesterbeginn Mitte April und Mitte Oktober
Näheres durch den Vorsitzenden des Kuratoriums
Geh.-Rat **Hasse, Cassel**

**Neuster Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh**

**Beiträge** zur Förderung christlicher Theologie. Hrsg. von Prof. D. A. Schlatter u. Prof. D. H. Cremer. V. Jahrg. 1901. (Preis des Jahrgangs von 6 Heften 10 M.)

1/2 Heft: **Kreyher, J., Die Weisheit der Brahmanen** und das Christentum. Darstellung und Kritik der Vedânta-Philosophie. 3 M.

3. Heft: **Lütgert,** Prof. Lic. W., **Die Erschütterung des Optimismus** durch das Erdbeben von Lissabon 1755. Ein Beitrag z. Kritik des Vorsehungsglaubens d. Aufklärung. — **Schlatter,** Prof. D. A., **Was ist heute die religiöse Aufgabe der Universitäten?** 1,20 M.

4. Heft: **Oettli,** Prof. D. S., **Amos und Hosea.** Zwei Zeugen gegen die Anwendung der Evolutionstheorie auf die Religion Israels. — **Riggenbach,** Professor E., **Versuch einer neuen Deutung** des Namens **Barkochba.** 2,80 M.

5. Heft: **Schlatter,** Prof. D. A., **Jesu Gottheit und das Kreuz.** 1,20 M.

## Der Kunstwart

Rundschau über Dichtung, Theater, Musik u. bildende Künste. Vierteljährl. 6 Hefte mit Bildern und Noten 3 Mk. Verlag von
**Georg D. W. Callwey, München**

**Pensionat für nervöse junge Mädchen gebildeter Stände**
im Heimathause des Ev. Diakonievereins **Berlin-Zehlendorf**
(Prof. D. Dr. Zimmer)

Luhns Seifenfabrik
Waschemit
**Luhns**
Wasch-Extract
Barmen

**PIANINOS** von M. 850.— an
**HARMONIUMS** von M. 80.— an
Höchster Rabatt. Kleinste Raten. Reiche Auswahl schöner Modelle. Freie Probelieferung. Pianos u. Harm. zu vermieten. Gr. illustr. Katalog gratis-franco
**Wilh. Rudolph, Giessen,** M. 6.

## Hessische Glasmalerei u. Kunstglaserei

**K. J. Schultz Söhne**
gegründet 1850 **Marburg a. L.** gegründet 1850

empfiehlt sich zur Anfertigung stilgerechter
**Glasmalereien und Bleiverglasungen für Kirchen etc.**
in künstlerischer und gediegener Ausführung. Zahlreiche Referenzen von kirchlichen Behörden. Kolorierte Skizzen und Kostenanschläge gerne zu Diensten. Billigste Berechnung bei weitgehendsten Zahlungserleichterungen.

**Verlag von J. C. B. Mohr (Paul Siebeck) in Tübingen und Leipzig**

Ende Oktober erscheint:

Quellen

zur

# Geschichte des Papsttums und des römischen Katholizismus

Von

**D. C. Mirbt**
Professor der Kirchengeschichte an der Universität Marburg

**Zweite, verbesserte und wesentlich vermehrte Auflage**

Lex. 8. M. 7.50. Gebunden M. 8.50


Verlag der Christlichen Welt (Martin Rade) in Marburg i. H. — Druck von Heinrich Bauer in Marburg

**Hierzu zwei Beilagen: ein Prospekt des Türmer-Jahrbuchs von Greiner und Pfeiffer in Stuttgart und eine litterarische Beilage von der Buchhandlung des Ostdeutschen Jünglingsbundes in Berlin**